



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
27 September 2001  
Russian  
Original: English

---

**Пятьдесят шестая сессия**

Пункт 166 повестки дня

**Меры по ликвидации международного терроризма**

**Письмо постоянных представителей Республики Корея и Японии при Организации Объединенных Наций от 27 сентября 2001 года на имя Генерального секретаря**

Имеем честь настоящим препроводить текст резолюции с осуждением террористического нападения на Соединенные Штаты Америки, принятой 27 сентября 2001 года в ходе четырнадцатой сессии Всемирной туристической организации, которая последовательно проводилась в Сеуле и Осаке (см. приложение).

Будем признательны Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 166 повестки дня.

*(Подпись)* Юкио Сато  
Постоянный представитель Японии

*(Подпись)* Сун Чжун Чон  
Постоянный представитель Республики Корея

**Приложение к письму постоянных представителей  
Республики Корея и Японии при Организации  
Объединенных Наций от 27 сентября 2001 года на имя  
Генерального секретаря**

**Резолюция о террористических нападениях в Соединенных  
Штатах Америки**

*Генеральная Ассамблея Всемирной туристической организации,*

**I**

*учитывая* трагические события, которые ввергли в печаль Соединенные Штаты Америки и, по существу, весь мир,

*учитывая* то обстоятельство, что 11 сентября 2001 года в результате террористических актов было уничтожено четыре гражданских самолета, выполнявших внутренние рейсы в Соединенных Штатах, и погибли экипажи, сотни пассажиров и тысячи ни в чем не повинных людей в зданиях, расположенных в Нью-Йорке и Вашингтоне, округ Колумбия,

*сознавая*, что непосредственными последствиями этих актов явились закрытие всех гражданских аэропортов Соединенных Штатов и временное прекращение внутренних и международных воздушных перевозок в Северную Америку, из нее и в ее пределах,

*заслушав* заявления по этому вопросу, сделанные председателями региональных комиссий и всеми главами делегаций в ходе общих прений,

*ссылаясь* на свою резолюцию A/RES/145 (V), касающуюся безопасности гражданской авиации применительно к туризму,

*памятуя* о том, что этот беспрецедентный и жестокий акт терроризма может иметь глубокие негативные последствия для национального и международного туризма,

*сознавая*, что заинтересованные стороны и специалисты в мировой индустрии туризма ожидают, что Генеральная Ассамблея ВТО как высший орган этого учреждения, отвечающего за туризм в системе Организации Объединенных Наций, решительно возьмет на себя позитивную ведущую роль в этих обстоятельствах,

1. *решительно осуждает* эти и другие имевшие место в ее государствах-членах ужасные акты терроризма, приведшие к огромным человеческим жертвам, разрушениям и ущербу;

2. *выражает* свое сочувствие правительству и народу Соединенных Штатов Америки и другим странам, граждане которых оказались среди жертв, в этих печальных и трагических обстоятельствах и *заявляет* о своей солидарности с ними, а также о своем неприятии терроризма — врага мира и туризма;

3. *решительно поддерживает* резолюцию 56/1 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 12 сентября 2001 года, в которой содержится настоятельный призыв «к международному сотрудничеству с целью предотвращения и искоренения актов терроризма» и подчеркивается, что «лица, виновные в оказании помощи, поддержке и укрывательстве исполнителей, организаторов и спонсоров таких актов, будут привлекаться к ответственности», и резолюцию 1368 (2001) Совета Безопасности от того же числа, в которой выражена решимость «всеми средствами бороться с угрозами для международного мира и безопасности, вызываемыми террористическими актами»;

4. *выражает свою твердую убежденность* в том, что туризм является жизнеспособным сектором, который неоднократно демонстрировал свою способность преодолевать проблемы и выходить из кризисных ситуаций;

5. *обещает* свою полную поддержку государствам — членам ВТО, индустрия туризма которых пострадала в результате непосредственного воздействия этих и других актов терроризма;

6. *предлагает* свою помощь всем заинтересованным сторонам в индустрии туризма, особенно своим партнерам в области воздушных перевозок, в частности ИКАО, ИАТА, руководству аэропортов и авиакомпаниям, в борьбе против сокращения туристических поездок, восстановлению доверия потребителей и разработке практических мер безопасности — при понимании и содействии со стороны пассажиров — с целью уменьшить риск террористических актов в будущем с помощью всех возможных мер, включая Сеть ВТО по обеспечению охраны и безопасности и Целевую группу по туризму;

## II

*сознавая* моральные и этические аспекты этой ситуации и актуальность принципов, воплощенных в Глобальном этическом кодексе туризма ВТО, принятом на ее тринадцатой сессии;

*учитывая* то обстоятельство, что эмоции питают предрассудки, которые множат акты дискриминации, особенно во время кризиса;

1. *подчеркивает* необходимость поощрения терпимости и понимания и *решительно отвергает* любое проявление дискриминации в области туризма, направленной как против отдельных лиц, так и в совокупности против этнических, культурных или религиозных групп;

2. *настоятельно призывает* к тому, чтобы в соответствии с положениями Глобального этического кодекса туризма ВТО правительства при опубликовании рекомендаций в отношении поездок давали объективную, справедливую и сбалансированную информацию, с тем чтобы не причинять ущерба интересам туризма соответствующих стран или мест назначения;

3. *выражает* свою твердую убежденность в том, что диалог и взаимный обмен на основе туризма углубляют взаимопонимание между цивилизациями и тем самым активно способствуют предотвращению таких проблем, как терроризм;

4. *настоятельно призывает* государства-члены всецело поддержать тему Международного дня туризма 2001 года — «Туризм: средство мира и диалога между цивилизациями», поскольку туризм благодаря доброй воле и ощущению общей цели, которые он порождает, несомненно, может сыграть свою роль в урегулировании конфликтов, устранении разногласий и поощрении прочного мира между народами.

---